Porównanie tłumaczeń Psalmów 35:18

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Podziękuję Ci w wielkim zgromadzeniu,\* Wobec licznego ludu będę Ciebie chwalił.[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | A ja Ci podziękuję na największym zgromadzeniu, Wobec licznego ludu będę Ciebie chwalił. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Będę cię wysławiał w wielkim zgromadzeniu, wśród licznego ludu będę cię chwalił. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Będę cię wysławiał w zgromadzeniu wielkiem; między ludem wielkim będę cię chwalił. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Będęć wyznawał w kościele wielkim, między ludem ogromnym będę cię wysławiał. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Będę składał Ci dzięki w wielkim zgromadzeniu, będę Cię chwalił wśród licznego ludu. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Wysławiać cię będę w wielkim zgromadzeniu, Wobec licznego ludu chwalić cię będę. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Będę Cię wysławiał na wielkim zgromadzeniu, będę Cię wychwalał pośród tłumów. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Będę Cię wysławiał w wielkim zgromadzeniu, będę Cię wychwalał wśród licznego ludu. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Będę Cię sławił w wielkim zgromadzeniu, oddam Ci chwałę pośród mnogiego ludu. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Będę Cię wysławiał w wielkim zborze, będę Cię chwalił pośród licznego ludu. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Sławić cię będę w wielkim zborze; pośród ludu licznego będę cię wysławiał. |

1. 1) <x>230 22:25</x> [↑](#footnote-ref-2)